**Zeitschrift:** Wasser Energie Luft = Eau énergie air = Acqua energia aria

Herausgeber: Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband

**Band:** 68 (1976)

**Heft:** 10

Werbung

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

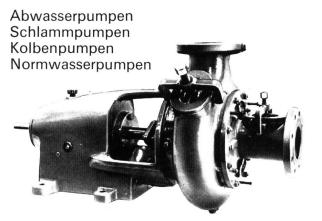
#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 24.10.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

### AECHERLI



Chemiepumpen Spaltrohrmotorpumpen von 10-2000 Ein-Wasserwerkpumpen Prozesspumpen Schlammrührwerke

Kompaktkläranlagen wohnergleichwerten aus Stahl oder Ortsbeton

Unverbindliche Beratung und Projektierung



**AECHERLI AG** Maschinenfabrik 6260 Reiden LU



**Schweizer Qualitätsschmierstoffe** für Betriebssicherheit und Höchstleistungen

Adolf Schmids Erben AG, 3001 Bern. Telefon 031 25 78 44



Schweizerische Fachzeitschrift für Wasserrecht, Wasserbau, Wasserkraftnutzung, Gewässerschutz, Wasserversorgung, Bewässerung und Entwässerung, Seenregulierung, Hochwasserschutz, Binnenschiffahrt, Energiewirtschaft, Lufthygiene

Revue suisse spécialisée traitant de la législation sur l'utilisation des eaux, des constructions hydrauliques, de la mise en valeur des forces hydrauliques, de la protection des eaux, de l'irrigation et du drainage, de la régularisation de lacs, des corrections de cours d'eau et des endiguements de torrents, de la navigation fluviale et de l'hygiène de l'air.

Gegründet 1908. Vor 1976 «Wasser- und Energiewirtschaft», avant 1976 «Cours d'eau et

Redaktion: Georg Weber, dipl. Ing. ETH, Direktor des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes

Verlag und Administration: Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband, Rütistrasse 3 A, CH-5401 Baden, Telefon (056) 22 50 69

Bankverbindung: Aargauische Kantonalbank, Baden (Postcheckkonto 50-3092 Aarau, zu Gunsten Konto 826 000 «Wasser, Energie, Luft»)

Inseratenannahme: IVA AG für internationale Werbung, Beckenhofstrasse 16, 8035 Zürich, Telefon (01) 26 97 40; 1004 Lausanne, 19 av. Beaulieu, tél. (021) 37 72 72

Druck: Buchdruckerei AG Baden, Rütistrasse 3, 5400 Baden, Telefon (056) 22 55 04

Lithos: Busag Repros, Postfach, 8032 Zürich, Telefon (01) 53 67 30

«Wasser, Energie, Luft» ist offizielles Organ des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes (SWV) und seiner Gruppen: Reussverband, Associazione Ticinese di Economica delle Acque, Verband Aare-Rheinwerke, Linth-Limmatverband, Rheinverband, Aargauischer Wasserwirtschaftsverband, sowie der Schweizerischen Vereinigung für Gewässerschutz und Lufthygiene (VGL) und des Schweizerischen Nationalkomitees für Grosse Talsperren

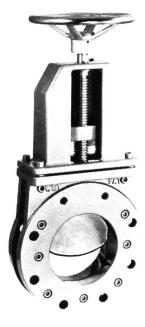
Jahresabonnement Fr. 72.--, für das Ausland Fr. 85.--

Einzelpreis Heft 10 1976 Fr. 13.— zuzüglich Porto (Einzelpreis variierend je nach Umfang)

### Staumauer Ferden:

- Sondierungen
- Injektionen





### Schieber Patent WEY

Normschützen für Kläranlagen

Absperr- und Regulierklappen

Automatische Niveauregler

Automatische Druckregler

Druckschlag-Verhinderungsklappen

Rückschlagklappen

Maschinenfabrik Sidler Stalder AG 6274 Eschenbach LU Telefon 041 89 18 75

### Unsere beste Referenz: ausgeführte Anlagen

FLOTTWEG-Schnelldekanter bieten im kommunalen und industriellen Bereich eine wirtschaftliche Möglichkeit der kontinuierlichen Schlammentwässerung.

Entwässerung resp. Fest-/Flüssigtrennung von Beispiele aus der Praxis: Kommunalschlämmen aller Art, Betriebsabwässern, Flusswasserschlamm, Fett-Gelatine-Gemischen, Salzlösungen, Latex-Abwasser, schlamm. Nitrozellulose. Abscheiden des Tiermehls vom heissen Fett bei der Tierkörperverwertung. Abscheiden der Grieben vom Fett in Fettschmelzanlagen. Und welches ist Ihr Problem?

Sprechen Sie unverbindlich mit uns oder verlangen Sie ausführliche Dokumentationen und Referenzlisten. Zur Bestimmung der Leistungs- und Garantiewerte können mit unseren Anlagen auch praktische Versuche an Ort und Stelle durchgeführt werden.



ALFA Ingenieurbureau AG 4310 Rheinfelden Telefon 061-876525

## **Luft reinhalten?**

eldorf, 7.2.-12.2.1977

Landespflege", "Energie und Ökologie".
■ Diskussionen mit Wissenschaft, Forschung und
Verwaltung im Info-Center Umwelt. Über 30 Institute
präcaptionen ihre Arbeit Die Antwort: EN Mehr als 300 Aussteller aus 14 Ländern bieten Problem-

lösungen zu allen Bereichen des Umweltschutzes.

lösungen zu allen Bereichen des Umweltschutzes.

Ergänzend zur Fachmesse praxisbezogene ProduktDemonstrationen in den ENVITEC-Seminaren.

Internationales know how im Kongreß "Energie und
Umwelt" vom 8. 2.−10. 2. '77 mit den Schwerpunktthemen: "Alternativen der Energieversorgung",
"Energie und Klima",
"Energie und Gesellschaft", "Energie-Raumordnung-



präsentieren ihre Arbeit.

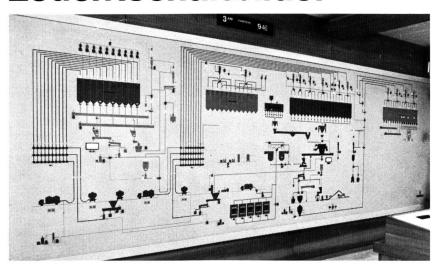
Niemand, der ernsthaft am Umweltschutz interessiert ist, kann es sich leisten, zu fehlen.

Anfragen richten Sie bitte an: Handelskammer Deutschland-Schweiz Talacker 41, CH-8001 ZÜRICH





### Steuertafeln Überwachungsfelder Leuchtschaltbilder

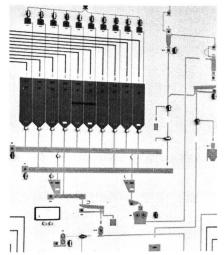


Anlagen wachsen oder ändern. Ebenso müssen die Steuer- und Schalttafeln mitwachsen oder geändert werden. Die Mosaiksteintechnik ermöglicht dies auf besonders wirtschaftliche Weise:

- ohne handwerkliche Eingriffe
- ohne Betriebsunterbrüche
- ohne ganze Tafeln oder Teile davon zu ersetzen

Die Mosaiksteine können immer wieder verwendet werden.

Siemens-Albis berät und plant, montiert in eigenen Werkstätten sämtliche Anlagen in allen Bauformen. Tafel, Pult, Schrank oder ganze Schaltwarten, in Mosaiksteintechnik. (Übrigens auch in konventioneller Technik.)



Siemens-Albis AG Vertrieb Energie/Versorgung 8047 Zürich 1020 Renens-Lausanne Freilagerstr. 28 Rue du Bugnon 42 01 54 22 11 021 34 96 31

#### Weitere Vorteile der Siemens-Mosaiksteintechnik

- Geringer Platzbedarf
- Verschiedene Rastergrössen:
  15. 25. 50 mm
- Eine Vielzahl aktiver Bausteine und Leuchtbausteine
- Die Grundfarbe der Bausteine kann jeder Umgebung angepasst werden
- Das Blindschema ist in jedem Farbton ausführbar
- Grosse Flexibilität bei Änderungen
- Kein Betriebsunterbruch bei Änderungen
   Die aktiven Bausteine sind gesteckt und können innert kürzester Zeit ausgewechselt werden
- Attraktives Design, modern, repräsentativ!

6904 Lugano Via alla Campagna 10 091 51 51 21

### Mosaiksteintechnik von Siemens





Können Sie für Wartung und Unterhalt einer Können Sie für Wartung Geld aufwenden als un-Pumpe mehr Zeit und Geld aufwenden sind araktisch rumpe menr Zeit und Geld aufwenden als un-bedingt nötig? TURO-Pumpen sind praktisch pedingt noting ( IUKU-rumpen sind prakusur kon-wartungsfrei. Ihre einfache und robuste Kon-wartungsfrei. Ihre einfache und robuste Konwartungstrei. Inre eintache unübertroffene Betriebs-struktion sorgt für eine unübertroffene Setriebs-Sicherheit und lange Lebensdauer. Was in eine TURO-Pumpe hineinkommt, das VVas in eine IUKU-rumpe nineinkommt, das fördert sie auch. Ihr Durchgang ist Vollkommen

Ob Sie Ihre Pumpe horizontal oder vertikal, UD SIE ITITE PUMPE norizontal oder vertikal, TURO-trocken oder nass aufstellen wollen, im Turo-trocken oder nass finden sie immer die richtienen sie imme trocken oder nass aurstellen wollen, Im TUKU-Baukastensystem finden Sie immer die richtige Daukasterisysterii iinueri ale ittirier ale iichili. Wirkönnen es pumpe. Ein Ingenieur sagte: Ti IRO primon pumpe mehr leisten beine Ti IRO primon Pumpe. Ein Ingenieur sagte: (vvir Konnen es TURO-Pumpen zu uns nicht mehr leisten, keine TURO-Pumpen zu uns nicht mehr leisten)

Verlangen Sie die Dokumentation bei

Emile Eggera Cle AG, Pumpenbau und Eggera Cle AG, Pumpenbau und NE Schweiz Neisenfabrik, 2088 Cressier NE Schweiz Naschinenfabrik, 2088 Cressier NE Schweiz Ne

IVIASCITITE TITAL TOO OTESSIET IN TURASCRIPTE AT 1217, Telex 35207

### Die neuen Grosswasserzähler der WFA



Zähler mit senkrechtem, speziellem Lamellen-Flügelrad. Daher sehr gute Messresultate bei kleiner Belastung. Waagrechter Einbau, herausnehmbarer Messeinsatz. Nennweiten 50, 65, 80, 100 und 150 mm. Verwendung: Grossabnehmer mit stark schwankendem Wasserverbrauch, wie Hotels, Spitäler, Industriebetriebe usw.



Gleicher Messeinsatz für Nennweiten 50, 65, 80, 100 und 125 mm.

Zähler mit waagrechtem Flügelrad zum Einbauen hinter Pumpen für hohe, gleichbleibende Dauerbelastung mit geringem Druckverlust.

Einbaumöglichkeiten: waagrecht, senkrecht oder schräg.

Beratung und Dokumentation durch



Wassermesserfabrik AG Zürich Griesernweg 26 8037 Zürich Tel. 01/444748

### Praesto - Marken Organische, synthetische Polymere, Hilfsmittel für die Klärung und Entwässerung von Trüben und Schlämmen

#### PRAESTOL-Marken

bieten wirtschaftliche Lösungen bei der mechanischen Entwässerung von Klärschlämmen mittels Zentrifugen, Siebbandpressen oder Filtern verschiedenster Bauart.

Erst mit dem Einsatz von PRAESTOL-Marken wird es möglich, mit wirtschaftlich vertretbarem Aufwand aus einem Schlamm ein feststofffreies Wasser abzutrennen, denn PRAESTOL-Marken

- beschleunigen Klär- und Absetzprozesse
- erhöhen dadurch die Kapazität entsprechender Anlagen
- ermöglichen moderne Verfahren der maschinellen Entwässerung von Schlämmen bei verbessertem Abscheidegrad
- verbessern so die Gesamtleistung und damit die Wirtschaftlichkeit von Anlagen, die der Wasseraufbereitung dienen.

Neue kationische PRAESTOL-Marken werden nun auch in flüssiger Form geliefert; das vereinfacht die Dosierung erheblich, vermindert die Investitionen für Löseanlagen und erleichtert die Überwachung.

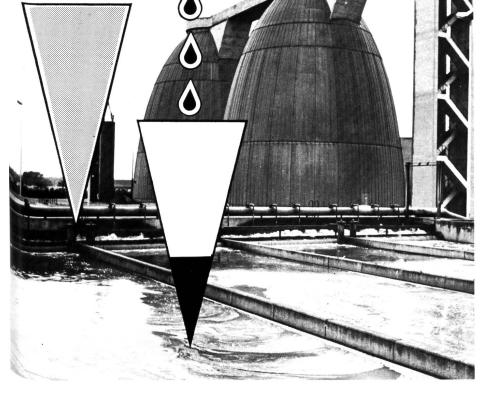


Tel. 071/24 68 65

9008 St. Gallen



Chemische Fabrik Stockhausen & Cie. D-415 Krefeld 1 · Postfach 570



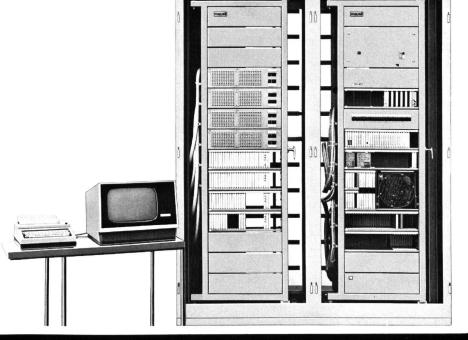
### mauell elektronik

### mauell

Meldesysteme Protokolliersysteme Steuersysteme

### mauell

Geräte und Anlagen für die industrielle Elektrotechnik



mauel

H. Mauell AG, 8050 Zürich Schwamendingenstr. 5, Tel. 01 48 18 80, Telex 56563



### WEIGEL-Kompensatoren

für alle Industriezweige, aus Fluß- und Edelstahl, in verschiedensten Ausführungen, als Axial-Dehnungs- ausgleicher und Gelenk-Kompensatoren

### WEIGEL & CO. 5904 EISERFELD

Rohrleitungs- und Apparatebau

Postfach 67 · Telefon: Siegen (0271) 383911 · Fernschreiber: 0872791

Generalvertretung für die ganze Schweiz:

### WASPEBA AG, 4051 Basel

Eisen und Metalle (Abt. KK) Mostackerstrasse 16 Telefon 061/25 92 77, Telex 63 401 waba ch.



Schweiz. Vereinigung für Gewässerschutz und Lufthygiene Aktion Saubere Schweiz

Haltet die Schweiz sauber

### *Umweltund Gewässerschutz*

### Die Phosphat-Elimination in Kläranlagen

#### COLASIT

konzipiert, liefert und montiert schlüsselfertige Anlagen für die 3. Reinigungsstufe in Kläranlagen:

- Fällmitteltanks druckgeprüft
- Dosierpumpen
- Steuerungen
- Leitungen und Armaturen
- Beschichtung von Auffangwannen, Becken usw.

Unser technischer Dienst berät Sie gerne bei der Projektierung der 3. Reinigungsstufe



COLASIT AG Kunststoff-Apparatebau 3752 Wimmis (Schweiz) Telefon 033 - 57 19 44 Telex 32 887

## 1, AV. LOUIS-CASAI - 1216 COINTRIN/GE 'ÉL. (022) 34 60 71 TÉLEX 22 044 SGI CH

genève

### Environnement suisse en période de récession

Digest 1975/76

	0	111	,
Je commande	exemplaires		
à Fr. 30.—			

Nom et prénom:	
Organisation:	

Rue/No:

No postal/Lieu:

Cet ouvrage présente une rétrospective des activités suisses en faveur de la protection de l'environnement pour la période janvier 1975 à juin 1976. Il s'adresse à toute personne intéressée par les progrès concernant la protection de notre milieu vital et rendra un service utile notamment aux fonctionnaires, hommes politiques, entreprises, enseignants et étudiants. Le volume, comprenant 15 chapitres (Généralités — Nature — Aménagement du territoire — Paysage — Urbanisme, constructions — Transports — Tourisme — Eaux — Résidus — Air — Energie — Bruit — Agriculture — Population, santé — Industries), est complété par un résumé allemand/anglais.

236 pages, 75 photos, format A 4, reliure lumbeck, laminée.

### SWV

### Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband

Der Schweizerische Wasserwirtschaftsverband (SWV) behandelt die vielfältigen Fragen der Wasserwirtschaft, wie: Wasserrecht, Wasserversorgung, Schutz der ober- und unterirdischen Gewässer gegen Verschmutzung, Hochwasserschutz (Wildbachverbauungen, Flusskorrektionen und Seenregulierung), Wasserkraftnutzung, Talsperrenbau, Binnenschiffahrt, Bewässerung und Entwässerung u. a. m. Eine der grossen Aufgaben besteht in der Aufklärung der Öffentlichkeit durch die Herausgabe einer gediegenen und reichillustrierten Fachzeitschrift «Wasser, Energie, Luft — Eau, énergie, air». Die Zeitschrift wird öfters in Form thematisch gestalteter Sonderhefte herausgegeben.

Wir laden Sie ein, Mitglied des SWV zu werden. Sie helfen uns damit, die Ziele unseres Verbandes zu fördern. Die Mitglieder erhalten die Fachzeitschrift «Wasser, Energie, Luft — Eau, énergie, air» und die Einladungen zu den Veranstaltungen usw.

Gerne geben wir Ihnen weitere Auskünfte und senden Ihnen Statuten, Publikations- und Mitgliederverzeichnis.

### ASAE

### Association Suisse pour l'Aménagement des Eaux

L'Association Suisse pour l'Aménagement des Eaux (ASAE) s'occupe des multiples questions ayant trait à l'économie hydraulique: Législation, alimentation en eau, protection des eaux de surface et souterraines contre la pollution, protection contre les inondations (endiguements de torrents, corrections de cours d'eau et régularisations de lacs), utilisation des forces hydrauliques, construction de barrages, navigation intérieure, irrigation et assèchement, etc. L'une de ses grandes tâches consiste à renseigner le public par la publication d'une Revue mensuelle «Wasser, Energie, Luft — Eau, énergie, air», bien présentée et richement illustrée. Cette Revue paraît souvent sous forme de numéros spéciaux, consacrés à un thème donné.

En étant membre de l'ASAE, ce à quoi nous invitons les intéressés, vous recevez gratuitement la Revue de notre Association, les invitations aux conférences, excursions, voyages d'études et, surtout, vous apportez un appui précieux à notre activité.

Nous vous donnerons volontiers de plus amples renseignements et enverrons les statuts, la liste des publications et celle des membres.

schaftsverband und bittet um Zustellung von Statuten Zeitschriftenabonnement Schweizerischen Wasserwirt-72.— Inland. Beiträge Energie, ein Zeitschriftenabonnement «Wasser, Eau, énergie, air» (zur Zeit jährlich Fr. Fr. (Einzelmitgliedschaft pro Jahr Kollektivmitglieder gestaffelt; Ē die Mitgliedschaft und Anmeldeformular für genaue Adresse ch interessiere mich pun Firma Name, ich interessiere mich für die Media-Unterlagen der Fachzeitschrift «Wasser, Energie, Luft — Eau, énergie, air»

PLZ/Ort:

Felefon:

Adresse

Firma:

Name:

\*Wasser, Energie, Luft — Eau, énergie, air» 68. Jg., Heft 10 1976

ort payé par le destinataire orto vom Empfänger bezahlt assa pagata dal destinatario artolina commerciale-risposta arte commerciale-réponse ieschäftsantwortkarte Wasserwirtschaftsverband Schweizerischer Rütistrasse 3a Ne pas affranchir Non affrancare Nicht frankieren Cartolina commerciale-risposta Port payé par le destinataire Carte commerciale-réponse Geschäftsantwortkarte
Porto wird vom Empfänger bezahlt Tassa pagata dal destinatario Eau, énergie, air» Fachzeitschrift Postfach IVA AG für Internationale Werbung «Wasser, Energie Luft — Ne pas affranchii Non affrancare Nicht frankieren

SCHWEIZERISCHER WASSERWIRTSCHAFTSVERBAND (SWV)

ASSOCIATION SUISSE POUR L'AMENAGEMENT DES EAUX

#### SONDERPUPLIKATIONEN

#### Der Rhein von den Quellen bis zum Meer

Bei dieser Flussmonographie über die wichtigste Lebensader Westeuropas behandeln die Fachbeiträge folgende Themen: Die Sanierung des verschmutzten Rheins als vordringlichste Aufgabe unserer Generation; Geologie; Hydrologie; Hochwasser; Wasserkraftnutzung; Rheinschiffahrt; Trink- und Brauchwassergewinnung usw. Doch der Rahmen wird auch weiter gespannt: ein Ueberblick über historische Monumente längs des Flusses und eine eingehende Betrachtung der Flussgebiete als Erholungsräume runden das reich illustrierte Heft ab.

Sonderheft «Wasser- und Energiewirtschaft» 1975 Nr. 5/6, 132 Seiten. Preis 29 Franken.

#### Donau / Danube

Die reichbebilderte Flussmonographie zeigt den Donauraum von den verschiedensten Seiten: Klima und Hydrologie; Wasserkraftnutzung; das Donaukraftwerk am eisernen Tor; Der Stausee und die Umsiedelungsprobleme am eisernen Tor; Schiffahrt; limnologische Forschungen und Gewässerschutz; Bewässerung; Wirtschaft und Naturschutz; internationale wasserwirtschaftliche und rechtliche Zusammenarbeit.

Sonderheft «Wasser- und Energiewirtschaft» 1973 Nr. 3/4, 120 S., Faltblatt. Preis 16 Franken.

#### Speicherseen der Alpen / Bassins d'accumulation des Alpes

H. Link: Speicherseen der Ostalpen. Speicherseen der Westalpen. Einzelbeschreibungen und Tabellen der rund 320 Speicherseen in den Alpen.

Sonderheft «Wasser- und Energiewirtschaft» 1970 Nr. 9, 120 5. Text zweisprachig deutsch und französisch, mit Uebersichtskarte 1:1 000 000 als Beilage. Preis 18 Franken.

### Swiss Dam Technique / Schweizerische Talsperrentechnik / Technique Suisse des barrages

Ausführung der Gründung von Stauwerken und Fangdämmen durch schweizerische Spezialunternehmungen; Grundablassund Ueberlaufschützen; Zementtransporte im Kraftwerkbau; Die Staumauer Gebidem des Kraftwerks Bitsch; Staumauer zum Hochwasserschutz eines Alpentals; Die Bogenstaumauer Punt dal Gall der Engadiner Kraftwerke; Die Bogenstaumauer Emosson; Schweizerische Mitwirkung beim Talsperrenbau auf der iberischen Halbinsel; Der Rastane-Damm in Syrien; Talsperren in Nordafrika; Regularisationsstudie für den Senegal-Fluss; Zwei Flusskraftwerke in Brasilien; Die Dämme Sheque und Huinco in Peru; Der Staudamm Tinajones in Peru.

Verbandsschrift 42, 162 Seiten, Text englisch, deutsch und französisch, 2 Faltblätter. Preis 10 Franken.

Die Sonderhefte und Verbandsschriften sind erhältlich beim Sekretariat des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes, Rütistrasse 3a, 5401 Baden, Telefon 056 22 50 69.



### **ELECTRICITE D'EMOSSON SA**

### MARTIGNY/SUISSE

Partenaires: MOTOR-COLUMBUS SA

BADEN

AAR ET TESSIN SA

**OLTEN** 

ELECTRICITE DE FRANCE

**PARIS** 

### AMENAGEMENT HYDRO-ELECTRIQUE FRANCO-SUISSE D'EMOSSON



BARRAGE D'EMOSSON

Photo Michel Darbellay Martigny

#### PROJET ET DIRECTION DES TRAVAUX

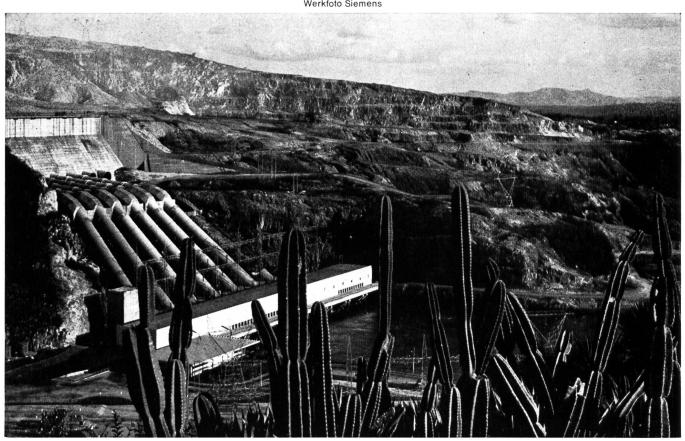
en Suisse en France

MOTOR-COLUMBUS
INGENIEURS-CONSEILS SA
CH - 5401 BADEN

ELECTRICITE DE FRANCE REGION D'EQUIPEMENT RHONE - ALPES F - 73000 CHAMBERY

### **Dieses Kraft**werk steht in Brasilien. Die Staumauern und Wehrschleusen wurden mit INERTOL-Produkten geschützt.

Werkfoto Siemens



In 56 Ländern und bei Hunderten von Elektrizitätswerken und Bewässerungsanlagen bewähren sich seit Jahrzehnten die Bautenschutzchemie-Produkte INERTOL. Gegen Hitze und Kälte, Süss-und Salzwasser unempfindlich, bieten sie einen wirksamen Schutz gegen Korrosionsschäden.

Immer mehr Ingenieure bestehen deshalb auf den Gebrauch von Bautenschutzchemie - Produkten der INERTOL. Denn sie kennen die dauerhafte Wirkung aus eigener Erfahrung.

Gehen auch Sie auf sicher und vertrauen Sie INERTOL.

Unsere Dokumentation senden wir Ihnen gerne zu.

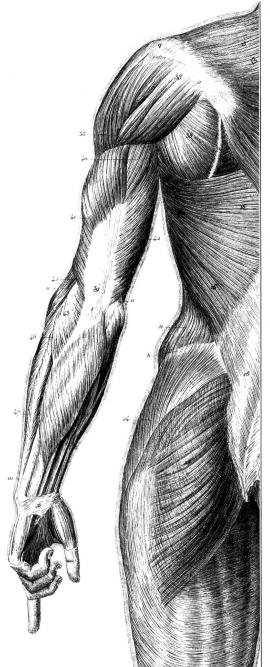


### INERTOLAG

Bautenschutzchemie **Technischer** Beratungsdienst

**Hegmattenstrasse 15** 8404 Winterthur Tel. 052/277777

# Kabel leben



Sie haben sogar eine aussergewöhnliche Vitalität, eine ausserordentliche Lebensdauer.

Wie beim Menschen, steht auch hinter jedem Brugger Kabel eine Konzeption, welche der toten Materie eine lebenswichtige Funktion gibt. Unsere Kabel funktionieren, weil sie nach physikalisch-technischen Gesetzen erdacht, entwickelt, erprobt und perfektioniert werden. Kabel leben. Kabel transportieren Energien, vermitteln Informationen. Um eine optimale Funktionssicherheit zu gewährleisten, setzen wir nicht nur Forschung, Tests und äusserste Sorgfalt in der Produktion ein, sondern auch ständige gewissen-hafte Kontrollen. Wir vertrauen jener Philosophie, welche den führenden schweizerischen Industrieunternehmen Rang und Namen gab: Qualität. Und das bedeutet bei Kabeln höchste Sicherheit und Dauerhaftigkeit. Sichere Verbindungen – erste und letzte Anforderung. beim Menschen wie beim



## Sicherheit aus Brugg

Kabel.



KABELWERKE BRUGG AG, 5200 BRUGG Elektrische Kabel, Drahtseile Telefon 056 – 41 11 51

# Rotostrainer<sup>®</sup> das selbstreinigende Sieb.

Die Lösung vieler Sieb- und Filterprobleme.

### Aufbau und Funktionsweise

Der ROTOSTRAINER besteht aus einem Einlaufkasten, einem zylinderförmigen Sieb und einem Ablaufkasten – alles aus rostfreiem Stahl.

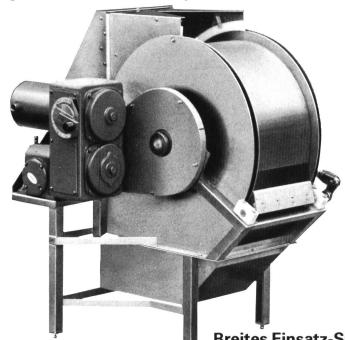
Das von hinten in den Einlaufkasten gelangende Abwasser oder Betriebswasser läuft durch die sich langsam drehende Siebtrommel.

Die engen Maschen des Siebes lassen keine Feststoffe durch. Sie werden vielmehr von der Walze nach oben mitgenommen und auf der anderen Seite von einem Abstreifmechanismus entfernt.

Die grosse, durch das Siebinnere fallende Wassermenge wäscht ständig festgesetzte Partikel weg, die zwischen den Maschen stecken und nicht vom Abstreifer entfernt wurden.

### Reduktion von Wartungszeit und Betriebskosten

Die pausenlose Waschwirkung des fallenden Wassers verhindert eine Verstopfung der Sieboberfläche. Es schwemmt selbst Öl, Fette und faserige Festsubstanzen weg, die zwischen den keilförmigen Maschendrähten abgelagert und



nicht vom Abstreifer entfernt wurden. Die Folge dieser Selbstreinigung: Fast wartungsfreier Betrieb und geringerer Stromverbrauch.

### Reduktion der Schmutzstoffe

Der ROTOSTRAINER entzieht je nach Abwasserart 20–40% der Schmutzstoffe (gemessen an BSB5). Dadurch lassen sich die weiteren Behandlungsstufen wesentlich kleiner bemessen. Oder bereits überlastete Abwasser-Reinigungsanlagen müssen nicht erweitert werden.

**Breites Einsatz-Spektrum** 

Der ROTOSTRAINER erbringt in vielen Einsatzbereichen gute Leistungen und hat sich vor allem in folgenden Anwendungsgebieten bewährt:

Fleischverpackung Schlachthöfe Geflügelverarbeitung Geflügelzucht Haustier-Futterherstellung Fischverarbeitende Fabriken Obst- und Gemüsekonservenfabriken Gewinnungsanlagen

Zuckererzeugungsanlagen Malzbrauereien Weinkellereien Städtische Abwassersysteme Zellstoff- und Papierfabriken Gerbereien Chemische Fabriken

Wir lösen Abwasserprobleme von Gemeinden, Siedlungen und Einzelobjekten.

OSTRAINER-Anlage nicht auch unse würde.	re
Sachbearbeiter:	
r	würde. e Informationen. rsönliches Gespräch.

